

DE

SCHUTZKONTAKTSTECKER MIT SCHALTER

Bedienungsanleitung Typ: EMP100SW

GB

EARTHED PLUG WITH SWITCH

Operating instructions

FR

**PRISE MÂLE A CONTACT DE PROTECTION AVEC
INTERRUPTEUR**

Mode d'emploi

ES

**ENCHUFE CON CONTACTO DE PROTECCIÓN
E INTERRUPTOR**

Instrucciones de uso

HU

**VÉDŐÉRINTKEZŐS DUGVILLA
KAPCSOLÓVAL**

Kezelési útmutató

PL

**WTYCZKA Z WTYKIEM OCHRONNYM I Z
WYŁĄCZNIKIEM**

Instrukcja użytkowania

CZ

**ZÁSTRČKA S OCHRANNÝM KONTAKTEM A
VYPÍNAČEM**

Návod k obsluze

LV

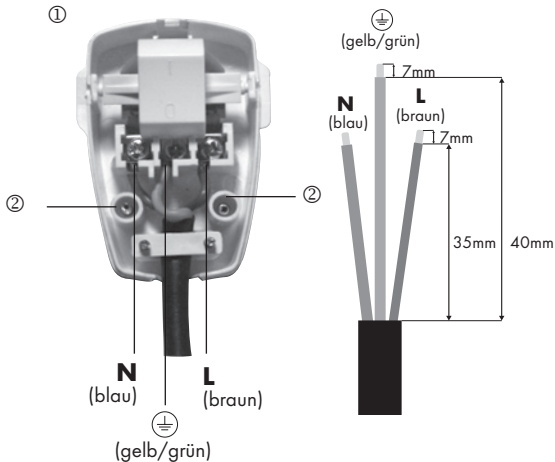
**KONTAKTDAKŠA AR ZEMĒJUMA
KONTAKTU UN SLĒDZI**

Lietošanas instrukcija

RU

**ШТЕПСЕЛЬНАЯ ВИЛКА С ЗАЩИТНЫМ
КОНТАКТОМ И ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ**

Инструкция по эксплуатации



REV Ritter GmbH

Frankenstr. 1-4 • D-63776 Mömbris • www.rev.de

Tel. +49 900 117-1070* • Fax. +49 180 5 007410 •

E-Mail: service@rev.biz

* 36 Cent/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunkpreise abweichend.



DE

Technische Daten

Betriebsspannung:	250V~, 50Hz
Leistung:	16A, max. 3680W
Schutzart:	IP20, nur zur Verwendung in trockenen Innenräumen
Schalter:	2-polig

Sicherheitshinweise



Dieses Produkt darf nur von einer Elektro-Fachkraft installiert werden! Schalten Sie vor Beginn der Installation die Spannung über die Sicherung ab und sichern Sie sie gegen Wiedereinschalten ab! Prüfen Sie die Leitung mit einem zweipoligen Spannungsprüfer auf Spannungsfreiheit!



Anschluss

1. Lösen Sie die Schrauben ② des abschaltbaren Steckers und nehmen Sie das Oberteil ab.
2. Schließen Sie den Stecker lt. Bild ① an. Flexible Adern unbedingt mit Aderendhülsen versehen. Die gelb/grüne Ader an markierten Schutzleiter-Anschluss Ⓧ anschließen, braun an markierten Anschluss **L** und blau an markierten Anschluss **N**. Achten Sie auf festen Sitz der Zugentlastung.
3. Setzen Sie das Oberteil auf und ziehen Sie die Schrauben an.

WEEE-Entsorgungshinweis

Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben nicht mehr zum unsortierten Abfall gegeben werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz und sorgen dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr nutzen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrennsammlung zu geben. RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 04. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

Service

Haben Sie Fragen zu unserem Produkt oder eine Beanstandung, dann informieren Sie sich bitte im Internet unter **www.rev.de** über die Kontaktaufnahme und Retourenabwicklung oder senden eine E-Mail an **service@rev.biz**. Wir weisen darauf hin, dass wir keine Sendungen ohne Retourennummer bearbeiten können und deren Annahme verweigern müssen.

Operating voltage:	250V~, 50Hz
Output:	16A, max. 3680W, 2-pole
Protection class:	IP20, only for use in dry indoor areas
Switch:	2-pole

Safety Instructions

This product may only be installed by a qualified electrician! Turn the electric current off at mains supply fuse box and secure against being switched on again before commencing installation! Check the line with a two-pole voltage tester to verify isolation from power supply!

**Connection**

1. Undo the screws ② of the switch plug and remove the top.
2. Connect the plug as shown in the diagram ①. Wire sleeves must be used for flexible wires. Connect the yellow/green wire to the marked earth connection ⊕, brown wire to the connection marked **L** and the blue wire to the connection marked **N**. Make sure that the cable strain-relief clamp is fitted tight.
3. Put the top back in place and tighten the screws.

WEEE-reference of disposal

In accordance with European defaults used electrical and electronics devices may no more be given to the unsorted waste. The symbol of the waste bin on wheels refers to the necessity of separate collection. Please help with environmental protection and see to it that this device is given to the for this purpose designated systems of waste sorting if you do not use it any longer. DIRECTIVE 2012/19/EU of the EUROPEAN PARLIAMENT AND OF the COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

FR

Données techniques

Tension de service:	250V~, 50Hz
Puissance:	16A, 3680W maxi, 2 pôles
Classe de protection:	IP20, uniquement pour une utilisation dans des zones intérieures sèches
Commutateur:	2 pôles

Instructions de sécurité



Ne faire installer ce produit que par un électricien! Avant de commencer l'installation, coupez le courant par le biais du fusible et veillez à ce qu'il ne puisse être remis en marche!

Contrôlez la ligne électrique à l'aide d'un détecteur de tension à deux pôles afin de vous assurer qu'elle n'est plus soumise à la tension!



Connection

1. Desserrez les vis ② de la prise mâle à interrupteur et retirez la partie supérieure.
2. Raccordez la prise mâle comme le montre la fig. ①. Munir obligatoirement de douilles embouts les brins flexibles. Raccordez ensuite au raccordement du conducteur de protection marqué d'un \oplus le brin jaune/vert, le brin marron au raccordement marqué d'un **L** et le brin bleu au raccordement marqué d'un **N**. Veillez à ce que la décharge de traction soit bien en place.
3. Remettez la partie supérieure en place et serrez les vis.

WEEE - Indication des traitements des déchets

Suite aux indications européennes, les déchets électriques et électroniques ne doivent plus être jetés avec les déchets non tirés. Le symbole de la poubelle avec les roues indique l'importance du tri sélectif. Participez vous aussi au respect de l'environnement et faites en sorte que, lorsque vous n'utiliserez plus votre appareil, vous suiviez les indications du traitement des déchets. DIRECTIVE 2012/19/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 4 juillet 2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

Tensión de servicio:	250V~, 50Hz
Potencia:	16A, máx. 3680W, 2 polos
Clase de protección:	IP20, solo para uso en áreas interiores secas
Cambiar:	2 polos

Indicaciones de seguridad

¡Este producto sólo puede ser instalado por un profesional electricista! ¡Antes de iniciar la instalación, desconecte la corriente a través del dispositivo de seguridad y asegure este contra reconexión! ¡Compruebe la ausencia de tensión en el conductor mediante un detector de tensión de dos polos!

**Conexión**

1. Suelte los tornillos ② del enchufe desconectable y retire la parte superior.
2. Conecte el enchufe según la figura ①. Aplicar imprescindiblemente virolas de cable e los conductores flexibles. Conectar el conductor verde/amarillo en la conexión marcada de conductor de protección \oplus , marrón en la conexión marcada **L** y azul en la conexión marcada **N**.
Observe un firme asiento de las descargas de tracción.
3. Coloque la parte superior y apriete los tornillos.

WEEE-Indicaciones para la evacuación

De acuerdo con las normas europeas los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ya no pueden evacuarse junto con los residuos no clasificados. El símbolo del recipiente de basura con ruedas indica la necesidad de una evacuación selectiva. Colabore usted también en la protección del medio ambiente entregando este aparato a la recogida selectiva de residuos cuando no vaya a utilizarlo más. DIRECTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

Üzemi feszültség:	250V~, 50Hz
Teljesítmény:	16A, max. 3680W, 2-pólusú
Védettség:	IP20, csak száraz beltéri használatra
Switch:	2 pólusú

Biztonságtechnikai útmutatások



Ezt a terméket csak szakképzett villanyszerelő szerelheti fel! A szerelés megkezdése előtt a biztosíték segítségével ki kell kapcsolni a feszültséget, és biztosítani kell, hogy ne lehessen újból bekapcsolni! Kétpólusú feszültségvizsgáló műszerrel ellenőrizni kell a vezetéket, hogy feszültségmentes-e!



Csatlakoztatás

1. Oldja a kikapcsolható dugvilla csavarjait ② és vegye le a felső részt.
2. Csatlakoztassa a kábelt a dugvillára az ábra ① szerint. A flexibilis erekre feltétlenül húzzon érvég hüvelyeket. A zöldsárga eret a ⊕ jelölésű védővezeték-csatlakozóra, a barnát az **L** (barna) jelű, a kéket pedig az **N** (kék) jelű csatlakozóra csatlakoztassa. Ügyeljen a kábelt kitépés ellen védő elem fix rögzítésére.
3. Tegye fel a felső részt, és húzza meg a csavarokat.

WEEE megsemmisítési útmutatás

Az elhasznált elektromos és elektronikus készülékeket az európai előírások szerint már nem szabad az osztályozatlan hulladékhoz tenni. A kereken elhelyezett hulladéktartály szimbóluma a szelektív gyűjtés szükségességére utal. Ön is segítse a környezetvédelmet és gondoskodjon arról, hogy ezeket a készülékeket, ha többé már nem használja, a szelektív gyűjtés erre tervezett rendszereibe teszi. AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2012/19/ EU IRÁNYELVE (2012. július 4.) az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól

PL

Dane techniczne

Napięcie pracy:	250V~, 50Hz
Moc:	16A, max. 3680W, dwubiegunowa
Klasa ochrony:	IP20, tylko do użytku w pomieszczeniach suchych
Wyłącznik:	2-półowy

Wskazówki na temat bezpieczeństwa



Opisywany produkt może być instalowany tylko przez wykwalifikowanego elektryka. Przed rozpoczęciem instalacji wyłączysz zasilanie bezpiecznikiem i zabezpieczyć przed nieumyślnym włączeniem. Dwubiegunowym próbnikiem napięcia sprawdzić, czy nie ma napięcia!



Připojení

1. Odkręcić śruby ② odłączalnej wtyczki i zdjęć górną część obudowy.
2. Podłączyć wtyczkę zgodnie z rysunkiem ①. Elastyczne żyły koniecznie zabezpieczyć koszulkami końcowymi. Żyłę żółto-zieloną podłączyć do zacisku przewodu ochronnego oznaczonego jako \oplus , żyłę brązową do zacisku oznaczonego jako **L** (brązowy), a żyłę niebieską do zacisku oznaczonego jako **N** (niebieski). Uważać, aby odciąż kablowy był dobrze zamocowany.
3. Założyć górną część obudowy i dokręcić śruby.

WEEE-wskazówki usuwania

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne zgodnie z przepisami europejskimi nie można usuwać wraz z innymi odpadami. Symbol pojemnika na śmieci na kółkach wskazuje na konieczność oddzielnego składowania. Mogą mieć Państwo również swój wkład w ochronę środowiska oddając nieużywane już urządzenia do przewidzianych do tego celu miejsc sortowania. DYREKTYWA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY 2012/19/UE z dnia 4 lipca 2012 r. w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE)

CZ

Technická data

Provozní napětí:	250V~, 50Hz
Výkon:	16A, max. 3680W, 2-pólový
Třída ochrany:	IP20, pouze pro použití v suchých vnitřních prostorech
Přepínač:	2-pólový

Bezpečnostní pokyny



Tento výrobek smí instalovat pouze odborný elektrikář!
Před zahájením instalace odpojte elektrický proud pomocí pojistek a zajistěte je proti opakovanému zapnutí!



Zkontrolujte vedení dvoupólovou zkoušečkou, že je bez napětí!

Připojení

1. Povolte šrouby ② vypínatelné zástrčky a sejměte vrchní díl.
2. Připojte zástrčku dle vyobrazení ①. Pružné vodiče bezpodmínečně opatřete kontaktními objímkami. Žlutozelený vodič připojte k označené přípojce ochranného vodiče, hnědý vodič k označené přípojce **L** (hnědá) a modrý k označené přípojce **N** (modrá). Dejte pozor na správné dosednutí objímky odlehčení tahu.
3. Nasadte zpět vrchní díl a utáhněte pevně šrouby.

WEEE – Pokyny pro likvidaci odpadu

Podle evropských směrnic již nesmějí být použité elektrické a elektronické přístroje odevzdávány do netříděného odpadu. Symbol popelnice na kolečkách upozorňuje na nezbytnost odděleného sběru.

Pomáhejte i Vy při ochraně životního prostředí a postarejte se o to, aby byly tyto přístroje, pokud je již nepoužíváte, odevzdány do systémů odděleného sběru určených pro tyto účely. SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2012/19/EU ze dne 4. července 2012 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)

LV

Tehniskie dati

Darba spriegums:	250V~, 50Hz
Jauda:	16A, maks. 3680W, 2-polu
Apsaugos klasē:	IP20, skirta naudoti tik sausose patalpose
Jungklis:	2-poliņ

Drošības norādes



Šo ierīci atļauts uzstādīt tikai speciālistam elektriķim!
Pirms uzstādīšanas uzsākšanas ar drošinātāju atslēdziet strāvu un nodrošiniet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanos!



Pārbaudot ar divpolu sprieguma testerī, pārliecinieties vai vadojumā nav sprieguma!

Pieslēgšana

1. Atskrūvējiet atslēdzamās kontaktdakšas skrūves ② un noņemiet augšdaļu.
2. Pieslēdziet kontaktdakšu, kā parādīts ①. attēlā. Lokanajām dzīslām noteikti jāuzliek dzīslu spaiļi. Dzeltenās/zaļās krāsas dzīslas pieslēdziet pie kontaktdakšas marķētā pieslēguma ⊕, brūno pie marķētā pieslēguma **L** (brūns) un zilo pie marķētā pieslēguma **N** (zils). Raugiet, lai stiepes atslodze būtu cieši nostiprināta.
3. Uzlieciet augšdaļu un stingri pievelciet skrūves.

WEEE - Norādījums utilizācijai

Saskaņā ar Eiropas Savienības prasībām elektriskās un elektroniskās ierīces vairs nedrīkst izmantot kopā ar nešķirotiem atkritumiem. Simbols ar atkritumu konteineri uz ratiem norāda uz atsevišķas utilizācijas nepieciešamību.

Piedalieties arī Jūs apkārtējās vides aizsardzībā un parūpējieties par to, lai šī ierīce, ja Jūs to vairs neizmantojat, būtu pienācīgi utilizēta ar tam paredzēto atkritumu šķirošanas sistēmu palīdzību. EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA 2012/19/ES (2012. gada 4. jūlijs) par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA)

RU**Технические данные**

Рабочее напряжение:	250V~, 50Hz
Мощность:	16А, макс. 3680Вт, двухполюсная
Класс защиты:	IP20, только для использования в сухих помещениях
Переключатель:	2-полюсный

Указания по технике безопасности

Установка этого изделия производится только специалистом-электриком! Перед началом установки отключите ток с помощью предохранителя и произведите защиту его от повторного включения! Проверьте отсутствие напряжения в линии с помощью двухплюсного индикатора наличия напряжения!

**Pieslēgšana**

1. Отвинтите винты ② отключаемого штекера и снимите верхнюю часть.
2. Подключите штекер согл. рис. ①. Гибкие жилы обязательно снабдить гильзами для оконцевания жилы. Желтую/зеленую жилу подключить к отмеченному присоединению к защитному проводу (⊕), коричневую к отмеченному присоединению **L** (коричневый), и синюю к отмеченному присоединению **N** (синий). Обратите внимание на глухость посадки устройства разгрузки от механических напряжений.
3. Наденьте верхнюю часть и затяните винты.

Указание по утилизации WEEE

Использованные электрические и электронные приборы в соответствии с европейскими предписаниями не разрешается выбрасывать с несортированными отходами. Символ мусорного контейнера на колесах указывает на необходимость отдельного сбора. Окажите помощь в защите окружающей среды и позаботьтесь о том, чтобы сдать прибор, если Вы им больше не пользуетесь, в предусмотренную для этой цели систему отдельного сбора. ДИРЕКТИВА 2012/19/EU ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 04 июля 2012 г. в отношении старых электрических и электронных приборов.

DE Warnhinweis - nach Norm VDE 0620-1

Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen! *

Durch unsachgemäße Installation gefährden Sie:

- Ihr eigenes Leben
- das Leben der Nutzer der elektrische Anlage

Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z.B. durch Brand. Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden. Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!

* Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation

Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:

- die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“; Freischalten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und Kurzschließen; benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschränken;
- Auswahl des geeigneten Werkzeuges, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung;
- Auswertung der Messergebnisse
- Auswahl des Elektroinstallationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen;
- IP-Schutzarten;
- Einbau des Elektroinstallationsmaterials;
- Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen etc.)